# Croatian

**Osnovna međunarodna medijacijska klauzula**

OSNOVNI TEKST

‘Svaki spor koji nastane iz ovog ugovora, stranke će pokušati rije?iti mirenjem (medijacijom) u skladu sa CEDR modelom postupka mirenja. Osim ako se stranke ne dogovore drugačije, mirenje počinje po?eti najkasnije u roku od 28 dana od dana kada je jedna stranka podnijela drugoj prijedlog za mirenje. Ako među strankama ne bude dogovoreno drugačije, izmiritelja (medijatora) će imenovati CEDR.

Mirenje će se provesti u (grad/država bilo koje od stranaka). Jezik u postupku mirenja bit će (engleski). Na sporazum o mirenju primijenit će se CEDR model postupka mirenja kojim. Sporazum o mirenju uređuje, tumači se i stupa na snagu sukladno odredbama materijalnog prava (Engleske i Welsa).

Ako se spor ne riješi u postupku mirenja u roku od (14) dana od početka mirenja ili u daljnjem roku o kojem stranke postignu pisanu suglasnost, spor će se riješiti arbitražom. CEDR će biti je tijelo koje administrira sva pitanja vezana za rad arbitraže.

CEDR će primjenjivati UNCITRAL arbitražna pravila važeća u vrijeme pokretanja arbitražnog postupka. Arbitražni postupak vodit će (jedan/tri arbitar). Za mjesto arbitraže određuje se (London, Engleska).’

BILJEŠKE

Ovakav prijedlog teksta osnovne klauzule o mirenju trebao bi biti prikladan za sve međunarodne ugovore, odnosno za ugovore između stranaka iz različitih jurisdikcija. Klauzula može sadržavati odredbe koje se odnose na mjesto/jezik mirenja, kao i odredbe kojima se uređuje nadležnost i mjerodavno pravo koje se primjenjuje na sporazum o mirenju.

Klauzulom o arbitraži pod pokroviteljstvom CEDR-a za slučaj da se spor ne riješi mirenjem, suglasnošću stranaka moguće je odrediti i drugu arbitražnu institucija za provođenje arbitraže i primjenu pravila te institucije.

Klauzula se može izmijeniti i dopuniti ako ugovorne stranke žele jasnije odrediti pojedine obveze stranaka i u tom pogledu mogu zatražiti pomoć CEDR London.

Za detaljnije informacije upućujemo se na CEDR modele ADR klauzula: <http://www.cedr.com/modeldocuments>